

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

24 JANUARI 1961.

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 4 van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE TEWERKSTELLING EN DE ARBEID (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DECONINCK.

DAMES EN HEREN.

Dit verslag — hoe bondig ook — weze als het ware een aanvulling en vollediging van de verslagen die inzake het *wetsontwerp betreffende de uitvoering van bouwwerken*, werden opgemaakt in dato 20 juni 1956, 12 februari 1958 en 10 maart 1960.

Waarom er nu reeds van een wijziging van artikel 4 van de wet van 6 april 1960 kan sprake wezen? Eenvoudig, omdat tijdens de naevolgende voorbereidende handelingen van deze wet, in de tekst van het wetsontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt aan de Senaat (Senaat, zitting 1957-1958, *Parlementaire Bescheiden*, wetsontwerp overgezonden door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 215 van 6 maart 1958) en meer bepaald in de Franse tekst van artikel 4, 2°, tussen de woorden: « journée » en « pendant », de woorden: « du samedi » werden vergeten.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer De Paepe.

A. — Leden: de heren Barbeaux, Behogne, Bertrand, Bode, Claeys, Debucquoy, Lebas, Peeters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Verhenne, Willot. — Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borquet, de heren Hicquet, Major, Namèche, Van Acker (A.). — D'haeseleer, Martens.

B. — Plaatsvervangers: de heren Décarpentrie, De Mey, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Duvivier, Tanghe, Wirix. — Brouhon, Castel, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Demets, Leburton. — Cornet.

Zie:

665 (1960-1961):

— N° 1: Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

24 JANVIER 1961.

PROJET DE LOI

modifiant l'article 4 de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL (1),
PAR M. DECONINCK.

MESDAMES, MESSIEURS.

Le présent rapport — tout bref qu'il est — constitue le complément et le parachèvement des rapports établis à propos du *projet de loi concernant l'exécution de travaux de construction* en date des 20 juin 1956, 12 février 1958 et 10 mars 1960.

Comment peut-il, dès à présent, être question de modifier l'article 4 de la loi du 6 avril 1960? Tout simplement, parce qu'au cours des travaux préparatoires de cette loi et, plus particulièrement, du texte du projet de loi transmis par la Chambre des Représentants au Sénat (Sénat, session 1957-1958, *Documents parlementaires*, projet de loi transmis par la Chambre des Représentants, n° 215 du 6 mars 1958), les mots: « du samedi » ont été oubliés dans le texte français de l'article 4, 2°, entre les mots: « journée » et « pendant ».

(1) Composition de la Commission:

Président: M. De Paepe.

A. — Membres: MM. Barbeaux, Behogne, Bertrand, Bode, Claeys, Debucquoy, Lebas, Peeters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Verhenne, Willot. — Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, M^{me} Fontaine-Borquet, MM. Hicquet, Major, Namèche, Van Acker (A.). — D'haeseleer, Martens.

B. — Suppléants: MM. Décarpentrie, De Mey, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Duvivier, Tanghe, Wirix. — Brouhon, Castel, M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Demets, Leburton. — Cornet.

Voir:

665 (1960-1961):

— N° 1: Projet de loi.

Het betreft hier bijgevolg slechts een wijziging in de Franse tekst van het bedoelde artikel, ten einde de wet, zowel in haar Franse- als in haar Nederlandse tekst, gelijkkluidend te maken.

Deze tekstwijziging is nodig om, bij de toepassing van de wet, alle betwistingen desbetreffend uit de sluiten.

Uw Commissie was dan ook eenparig van gevoelen de noodzakelijk geoordeelde wijziging van artikel 4, 2°, in de Franse tekst aan te brengen.

De Verslaggever,
J. DECONINCK.

De Voorzitter,
P. DE PAEPE.

Il ne s'agit par conséquent que d'une modification du seul texte français de l'article 4, 2°, de cette loi afin que les textes de cette loi, le texte français comme le texte néerlandais, soient libellés de façon identique.

Cette modification de forme est nécessaire en vue d'éliminer toute contestation à ce sujet dans l'application de la loi.

Votre Commission a dès lors été unanimement d'avis d'apporter la modification jugée indispensable à l'article 4, 2° du texte français.

Le Rapporteur,
J. DECONINCK

Le Président,
P. DE PAEPE.
